



Citación: BDHespPYO.07.03, consulta: 01-06-2026

Ref. Hesperia: PYO.07.03

CABECERA			
REF. MLH:	B.23.03.SUP	YACIMIENTO:	Osséja Z6
MUNICIPIO:	Osséja	PROVINCIA:	Pyrenées-Orientales
N. INV.:	In situ	OBJETO:	R
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PIEDRA	SOPORTE:	PARIETAL/RUPESTRE
TÉCNICA:	INCISION	DIRECCIÓN	DEXTROGIRA
		ESCRITURA:	
NÚM.	2	INSCRIPCIONES	B.23.02
INSCRIPCIONES:		ADICIONALES:	
TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	NÚM. LÍNEAS:	2
H. MÁX. LETRA:	20 mm.	H. MÍN. LETRA:	8 mm.
CONSERV. EPG:	Buena	CONS. ARQ:	B
RESPONS EPIGR:	SM	REVISORES:	JGC, JFJ
TEXTO Y APARATO CRÍTICO			
TEXTO:	órdinkali:+sukasir:belenku:idařer:órdinkali[]:ešambe:tartiar anbe[]sibemms:kutun:tigirsadin[]		
APARATO CRÍTICO:	órdinkali : +sukasir, órdinkálibisukásir JU órdinkaliI : ešambe, órdinkálibiešambe JU tartiar, borti JU anbe[]sibems, anbelsibems JU		
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.:	Ferrer i Jané 2018	SEPARADORES:	TRES PUNTOS
NÚM. TEXTOS:	1	LENGUA:	IBERICO
SIGNARIO:	LEVANTINO		
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	<p>Este texto se encuentra debajo de PYO.07.02. Se adopta la lectura de Ferrer i Jane 2018, que en algunos puntos varía la de Untermann. El texto hace un uso sistemático de la escritura dual, como se aprecia en la diferencia entre ti simple en órtin /órdin/, atin /adin/ y tí marcada en tíkirs /tigirs/, o entre ta de itařer y tá de tártiar.</p> <p>La repetición del elemento órtinkáli permite estructurar el texto de la larga primera línea en dos oraciones. órtinkáli : +sukásir : belenkú : itařer : órtinkáliI : ešambe : tártiar</p> <p>Los elementos órtinkáli, tíkirsatin y tárti o tártiar son los mejores candidatos a antropónimos, a los que se podría añadir quizá belenkú, aunque podría interpretarse mejor como una referencia toponímica, belen, seguida del morfo ku. En este segmento, itař sería el mejor candidato a teónimo, por ir acompañado del morfo er, aunque también podrían serlo anbelsibems y sukásir, especialmente en este último caso, si como sugiere Ferrer el dudoso signo previo hubiera que leerse como n y entenderse como abreviatura del frecuente término <i>neitin</i>. En cambio, kutun sería un elemento del léxico común perteneciente a un campo semántico compatible con su empleo en inscripciones votivas. Para ešambe, Ferrer especula con su posible relación con el aquitano SEMBE, 'hijo', quizás indicando la filiación de tarti respecto de órdinkali, aunque dicha relación se enfrenta, por un lado, a una diferencia en el vocalismo radical de los términos y, por otro, a la hipótesis que ve en eban la palabra ibérica para 'hijo'.</p>		



Las dos interpunciones identificadas en la nueva lectura (Ferrer i Jané 2018) permiten aislar **órtinkáli** y **órtinkáliI** del resto de la inscripción. El elemento *ordin* es un formante antropónimo bien conocido (Untermann 1990, n.º 95; Rodríguez Ramos 2014, n.º 109), pero no así *kali*, cuya presencia como formante antropónimo no es clara, a excepción quizás de **taśkaliís** (GI.15.04), si estuviera formado por *taś* (Untermann 1990, n.º 118; Rodríguez Ramos 2014, n.º 43) y por *kali*, aunque otras segmentaciones también son posibles (Faria 2008, 76). En otros casos, sin embargo, **kali** parece funcionar como nombre común (Orduña 2006, 94): p.ej. **gali(r)**, tanto en el plomo de Ensérune (HER.02.373), como en algunos de los plomos de Yátova (V.13.01) donde aparece como elemento cuantificable en compañía de posibles numerales léxicos (Orduña 2005; Ferrer i Jané 2009). Pese a las dudas, la clara consideración como antropónimo de *Tigirsadin*, que aparece seguido del signo **I** al final de la tercera línea, hace plausible la consideración como antropónimo de *Órdinkali*, ya que también aparece seguido del signo **I**.

En el segmento final **tartiar** se podría documentar el formante antropónimo **tárti** (Untermann 1990, n.º 117; Rodríguez Ramos 2014, n.º 141), aunque no coincidan en la vibrante. Los signos finales, aunque dudosos, podrían corresponder al frecuente morfo **ar** que acompaña a los antropónimos alternando con **en**, en aparente función de genitivo. Alternativamente, el elemento final podría ser el formante antropónimo **iar** (Untermann 1990, n.º 56; Rodríguez Ramos 2014, n.º 61), presente por ejemplo en BELESAR (Orduña 2009), circunstancia que permitiría considerar **tartiar** como un antropónimo compuesto sin marca.

Segunda línea: **anbeIsibems : kútún : tíkirsatinI**

La lectura de la primera palabra por Ferrer identifica el signo I por lo que antes se leía m, dificultado una explicación mediante el formante antropónimo *anbels*. Parece vislumbrarse una repetición interna *an-bels=i-bems*, que de alguna forma relacionaría I con m. Con todo, se trata de un segmento oscuro sin paralelos claros en ibérico.

El elemento *kutun* estaría relacionado con el más conocido *kutur*, creado a partir de la misma base, *kutu*, de forma similar al par *ildur/ildun*, con un significado originario dentro del campo semántico de la escritura, pero ampliado al de las inscripciones votivas (Ferrer i Jané 2014, con bibliografía anterior). La secuencia **kutu** aparece en el inicio de varios abecedarios en las inscripciones rupestres de La Cerdaña, unos duales como el de Bolvir (GI.03.01b) y otros no duales, como el de La Tor de Querol (PYO.03.11) o el de L'Esquirol (B.08.01). El elemento *kutur* se documenta en una inscripción publicada recientemente (Ferrer i Jané 2017c, n.º 31, PYO.07.30), así como también en La Cerdanya en una de las inscripciones aún inéditas de La Tour de Carol (Ferrer i Jané 2015b, n.º 23. P1) y en otra inscripción también inédita de Osséja (Ferrer i Jané 2015b, n.º 30, BDH PYO.07.29).

La consideración de antropónimo de **tíkirsatin** es clara ya que tanto **tíkirs** (Untermann 1990, n.º 126; Rodríguez Ramos 2014, n.º 154) como **atin** (Untermann 1990, n.º 19; Rodríguez Ramos 2014, n.º 17) son formantes antropónicos de amplio uso.

**OBSERV.
PALEOGRÁFICAS:**

Se confirma la presencia de dualidades explícitas en la primera línea, ya que se documenta la variante simple de **ti** en *ortin* y la variante compleja en **tárti**. Así como la variante simple de **ta** en *itar* y la variante compleja a **tárti**. En el



	caso los dos formantes antroponímicos, ortin y tárti , el uso de las sordas y las sonoras es coherente con las formas normales esperadas para estos formantes (Ferrer i Jané 2005, nota 4 y 29).
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	PROSPECCION
DATACIÓN:	S. IV a.E. - III a.E.
CRIT. DAT.:	Uso del signario dual.
CONTEXTO HALLAZGO:	Z6 Roca 1 (Roca Rendu)
BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Untermann 1990, 71-3: Osséja 2 (b), fig. 1
BIBL. FILOL.:	Campmajo - Untermann 1991, 47, 6. Osséja 2b; Panosa 1999, p. 260, nº 3: 2b; MLH, II. Suppl.; Campmajo 2012, 391, Z6-R1.1B-C; Ferrer i Jané 2018b
BIBL. ARQUEOL.:	Campmajo - Ferrer i Jané 2010, nº 8.